

TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
DWUDZIESTA NIEDZIELA ZWYKŁA
AUGUST 16, 2019



100th ANNIVERSARY OF THE MIRACLE OF THE VISTULA
SETNA ROCZNICA CUDU NAD WISŁĄ
Saint John Paul II Polish Center
Ośrodek Polonijny im. Świętego Jana Pawła II

*Catholic Church in the Diocese of Orange * 3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886*
*tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net * website: www.polishcenter.org*



TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME AUGUST 16, 2020

Jesus proclaimed the Gospel of the kingdom and cured every disease among the people.
— Matthew 4:23

JESUS BELONGS TO EVERYONE

A pagan woman takes the initiative to approach Jesus with her request, even though she doesn't belong to the Jewish people. She's an upset mother in anguish because her daughter is «tormented by a demon». She comes to Jesus shouting: «Lord, Son of David, take pity on me». Our Lord's first reaction is surprising, even dismissive. He doesn't seem to listen to her. In his mind, the hour has not yet come to bring the Good News of God to the pagans. But since the woman keeps insisting, he explains his reluctance: «I was sent only to the lost sheep of the House of Israel».

Still the woman doesn't give up. Prepared to overcome every difficulty and resistance, in a bold gesture she prostrates at Jesus' feet, stopping him in his tracks, and on her knees she just shouts out: «Lord, help me». Jesus' response is unusual and rather shocking. Though in that age the Jews called the pagans «dogs» without blinking an eye, his words sound offensive to our ears: «It is not fair to take the children's food and throw it to little dogs». Taking up his image the quick-witted woman dares to correct him from her point of view: «Ah yes, Lord; but even little dogs eat the scraps that fall from their masters' table».

This woman's courageous attitude is admirable and points to the future. Surely at the Father's table everyone can be fed: the children of Israel and also the pagan dogs. At first Jesus seems to be concerned only for the «lost sheep» of Israel... but then she too is a «lost sheep». The One Sent by God cannot belong to the Jews only. Jesus needs to belong to everyone and be for everyone. This he warmly accepts when faced by the woman's faith.

In the end, the Lord's response reveals both his humility and his greatness: «Woman, you have great faith! Let your desire be granted». This woman discovers that God's mercy doesn't exclude anyone. The Good Father is above the ethnic and religious barriers that we humans have set up. Jesus recognizes the woman as a believer though she lives in a pagan religion. He even finds in her «great faith», not the small faith of his disciples whom he's more than once called «you of little faith». Anyone can come to Jesus confidently. He can recognize people's faith even if they live outside the Church. They will always find in him a Friend and a Teacher of life. We Christians need to rejoice that even today Jesus keeps drawing so many people who live outside of the Church. Our Lord is bigger than our institutions. He keeps doing much good, even for those who have apparently left off attending church.
—José Antonio Pagola

IS GOD'S WELCOME ONLY FOR THE FEW?

Our heavenly Father draws people towards Himself in unpredictable ways. Just as in a family the misfortune

of one member can serve to unite the others in a new, protective loyalty; or as in business the failure of one concern can direct energy into a new, more productive line.. so the rejection of Our Savior by the Jews led to his acceptance throughout the Gentile world. It's an ill wind blows good to nobody! Even the lapses and sins of mankind can be turned to good account, says Paul in today's section of his letter to the Romans: «God has imprisoned everyone in disobedience only to show mercy on all.» Our own past sins will not bar us from Christ — they only show us how much we need him («To seek and save what was lost.»)

Why would Jesus limit himself to «the lost sheep of the house of Israel?» Was he not concerned for people of other nations, like that foreign woman with the loud voice, who pleaded for his help? She didn't give up; that's the first thing. Second, she found the perfect answer: «Even the pups get the crumbs that fall from the master's table!» Thirdly, her prayer was answered, and her faith warmly praised.

That's how Christian faith should spread, like the rippling circles expanding on the surface when a stone drops into a still pond. First to the Jews, then to the Gentiles. Always handed on by direct contact, the sharing of trust, the witness of peaceful conviction, the bearing of one another's burdens. But will our path of faith be smooth? Or will there be setbacks and obstacles, objections from people more clever than ourselves, a contrary wind of current opinion hostile to religious belief? In such circumstances, the Canaanite woman offers inspiration, with her iron resolve coupled with good humor and ready wit.
- Internet

Today's Readings: *Is 56:1, 6-7; Ps 67: 2-3, 5, 6, 8; Rom 11:13-15, 29-32; Mt 15:21-28*

TREASURES FROM OUR TRADITION

This Thursday's **solemnity of the Assumption of the Blessed Virgin Mary** was born in the Eastern Church. It is a gift from the ancient Church of Jerusalem, a commemoration of the death of Mary, and a feast charged with a deep sense of the Resurrection. Mary, the first disciple, is the first to share fully in Christ's victory over death. In the tradition of the East, today is the «Dormition of the Theotokos,» or the «Falling Asleep of the God-bearer.» There is no shadow of death or gloom in the theology, since this is seen as a transformation of Mary's life into a heavenly and immortal existence. There is a sense in the tradition that she who made earth heavenly and exalted the human race by her faithfulness is glorified today.

A persistent legend among Orthodox Christians tells how all the disciples, except Thomas, who was preaching in India, were present at Mary's death and burial, and sat by the tomb for three days. On the third day, Thomas saw Mary's body rising to heaven. She greeted him as «my friend,» and he was escorted by angels to proclaim her assumption to the others, who then realized her tomb was empty. Thus Thomas, the one who expressed doubt at the resurrection of Christ, received a gift from Mary: the chance to proclaim resurrection faith to the disciples.

—Rev. James Field, © Copyright, J. S. Paluch Co.

KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 20 Niedziela Roku, Zwykła

Czytania: *Iz 56:1, 6-7; Ps 67: 2-3, 5, 6, 8;*

Rz 11:13-15, 29-32; Mt 15:21-28

"Wielokrotnie zawieraleś przymierze z ludźmi, a gdy oczekiwali zbawienia, pouczaleś ich przez proroków" (IV Modlitwa Eucharystyczna). Rzeczywiście Pan Bóg niejednokrotnie zawierał przymierze z człowiekiem. Polegało ono m.in. na swego rodzaju obopólnych zobowiązaniach, a więc z jednej strony Bóg obiecywał pewne dobra, w zamian za co lud podejmował zobowiązanie, że będzie zachowywał prawo Boże i przestrzegał sprawiedliwości. W związku z tym przymierzem jest mowa o narodzie wybranym przez Boga. Stanowił on określoną grupę osób, z którą zostało zawarte przymierze. Naród wybrany w Starym Przymierzu bardzo cenił sobie to wyróżnienie i otrzymał nawet rozkaz od Pana, aby zbytnio nie zbliżać się do narodów ościennych. Chodziło przede wszystkim o to, by lud wybrany nie przejął od innych narodów zwyczajów pogańskich i nie skaził wiary w jednego prawdziwego Boga.

Można zatem mówić o jakimś odizolowaniu ludu wybranego od pozostałych narodów. Ze strony Izraela przybierało to czasem bardzo skrajne formy graniczące z pogardą dla tych, którzy nie należeli do narodu wybranego. Owszem, wielu Izraelitów było zdania, że zbawienie, o jakim mówili prorocy, otrzyma charakter elitarny, a więc zostanie zacieśnione tylko do synów Izraela, potomków Abrahama.

Nie tak jednak wyglądały sprawy w Bożych zamiarach. Królestwo mesjańskie miało przybrać charakter powszechny, czyli miało objąć wszystkich ludzi dobrej woli. Owszem, Pan Bóg pozwalał nawet już w Starym Testamencie niejako poszerzyć naród wybrany o tych, którzy - pochodząc wprawdzie spośród cudzoziemców - chcieli Mu służyć i miłować Jego Imię. Było to również zapowiedzią rzeczy przyszłych: "Bo dom mój będzie nazwany domem modlitwy dla wszystkich narodów".

Tej ekonomii Bożej Chrystus okazuje wierność w czasie swojej publicznej działalności. Wyraźnie oświadcza, że przyszedł na pierwszym miejscu do tych, którzy byli synami obietnicy, a więc do narodu wybranego w Starym Przymierzu; ale jednocześnie wcale nie odrzucał od siebie tych, którzy spośród innych narodów garnęli się do Niego i wyrażali swoją chęć służenia prawdziwemu Bogu. A jeśli ich w pewien sposób doświadczał, to można powiedzieć, że głównie po to, aby zawstydić tych, którzy się chlubilili swoją przynależnością do narodu wybranego. Tak właśnie było z ową niewiastą kananejską, która prosiła o uzdrowienie córki. Pochodziła z narodu, który zamieszkiwał Palestynę przed przyjściem Izraela, a więc była pogańką. Jednakże swoją postawą ukazała wiarę, którą Chrystus chwali na oczach otaczających go Izraelitów: "O niewiasto, wielka jest twoja wiara".

Przy okazji Chrystus zwraca uwagę na to, że u Boga liczy się na pierwszym miejscu nie przynależność zewnętrzna do narodu wybranego, lecz żywa wiara, która obfituje dobrymi czynami.

Św. Paweł słusznie został nazwany Apostołem naro-

dów albo inaczej Apostołem pogan, bo poniósł do nich światło Ewangelii. Sam zresztą chętnie stosuje do siebie tytuł "Apostoła pogan". Jednakże ta działalność stała się jakby okazją do ujawnienia przedziwnej tajemnicy: ci, którzy powinni pierwsi wejść do Królestwa mesjańskiego, "na razie zostali odrzuceni", a ich odrzucenie otworzyło niejako drogę poganom do przyjęcia Ewangelii. Co więcej, Apostoł pogan ściągnął na siebie straszną nienawiść wielu swoich rodaków, którzy nie mogli mu darować właśnie tego, że poganom zaniósł obietnice mesjańskie.

Ta sytuacja nie zwróciła Pawła przeciwko swoim rodakom. Zawsze widział w tym wszystkim jakąś niepojętą dla człowieka Bożą tajemnicę, którą wyraził w stwierdzeniu: "Bóg poddał wszystkich nieposłuszeństwu, aby wszystkim okazać swe miłosierdzie". Paganie przed przyjściem na świat Chrystusa byli nieposłuszni Bogu i dlatego nie należeli do narodu wybranego, ale oddawali cześć boską martwym przedmiotom, podczas gdy Izrael - przynajmniej zewnętrznie - okazywał Bogu wierność jako cały naród. Od przyjścia na świat Chrystusa role jakby się odwróciły, bo paganie zaczęli licznie włączać się do ludu Nowego Przymierza, podczas gdy znowu Izraelici ujawnili nieposłuszeństwo. Apostoł wyraża jednak nadzieję, że ich obecne nieposłuszeństwo stworzy okazję do tego, aby i nad nimi okazało się kiedyś Boże miłosierdzie.

-- ks. Edward Szafrowski, Wprowadzenie do liturgii Mszy niedzielnych i świątecznych

CUD NAD WISŁĄ

W sierpniu 1920 r. znalazłszy się w krytycznej sytuacji, u progu spodziewanej przez wielu klęski, oddziały Wojska Polskiego zdołały odepchnąć i pokonać nacierającą Armię Czerwoną. Zwycięstwo strony polskiej w bitwie pozwoliło zachować niepodległość odradzającej się Rzeczypospolitej, a także przekreśliło radzieckie plany ofensywy na Europę Zachodnią oraz plany rozpętania międzynarodowej rewolucji i ateizmu.

Decydująca bitwa pod dowództwem Naczelnego Wodza Józefa Piłsudskiego toczyła się od 13 do 25 sierpnia i się od fazy obronnej gdzie przez kilka dni polskie wojska skutecznie broniły się ale zmuszone były do wycofania się. Jej kluczowe akcje miały miejsce 15 i 16 sierpnia na wschodnich podpolach Warszawy pod dowództwem Gen. Rozwadowskiego. Kontratak polski do 20 sierpnia zagrażał odcięciem wojsk bolszewickich i zmusił siły rosyjskie do niezorganizowanego wycofania się na wschód i za Niemen. Armia Czerwona poniosła znaczne straty w żołnierzach i sprzęcie.

W kolejnych tygodniach siły polskie przeszły do działań pościgowych, odnosząc kolejne zwycięstwa, które przypieczętowały polskie zwycięstwo w wojnie, zagwarantowały Polsce niepodległość i umożliwiły zawarcie korzystnego dla II Rzeczypospolitej traktatu pokojowego z Rosją Sowiecką i Ukrainą, zabezpieczając wschodnie granice państwa polskiego aż do 1939 roku. Bitwa ta powstrzymała rozszerzenie ateizmu i komunizmu sowieckiego dalej do Europy

Zdaniem brytyjskiego polityka i dyplomaty Edgara D'Aberton bitwa warszawska była jedną z osiemnastu przełomowych bitew w historii świata. Przywódca bolszewików Włodzimierz Lenin nazwał ją „ogromną porażką” swoich sił.

ŚWIĘTO WNIEBOWZIĘCIA NAJŚWIĘTRZEJ MARJI PANNY, MATKI BOSKIEJ ZIELNEJ



Bóg znalazł takie upodobanie w harmonii ciała i duszy, że postanowił zachować Maryję na wieki. Dzień **15 sierpnia, Święto Wniebowzięcia** jest najdawniejsze ze wszystkich świąt Maryjnych.

Świętowana już od V wieku tajemnica wzięcia Maryi do nieba z ciałem i duszą została **1 listopada 1950 roku potwierdzona przez Papieża Piusa XII jako dogmat wiary.**

Święto to oznacza, że Matka Chrystusa, która nigdy nie pozostawała pod władzą grzechu, otrzymała od Boga wyjątkowy przywilej - została z duszą i ciałem uwielbionym po śmierci wzięta do nieba i ukoronowana na Królową nieba i ziemi.

Pius XII, ogłaszając dogmat, nie rozstrzygnął sporu, używając sformułowania „po zakończeniu ziemskiego życia”. Dopiero Jan Paweł II w katechezie 25 czerwca 1997 r. postawił pytanie: „czy jest możliwe, aby Maryja z Nazaretu doświadczyła w swym ciele dramatu śmierci?”. I odpowiedział, że tak, bo choć śmierć według Biblii jest karą za grzech, a Maryja została zachowana od grzechu, to jednak „z chwilą, gdy Chrystus umarł, byłoby trudno przyjąć coś przeciwnego w odniesieniu do Jego Matki”.

Według tradycji Zaśnięcie NMP mogło się dokonać ok. 45 r. na Górze Syjon, gdzie od IV w. istnieje bazylika (kilkakrotnie burzona i odbudowywana) utożsamiana z Wieczernikiem i miejscem zaśnięcia. Według innych źródeł św. Jan Apostoł miał zabrać Maryję ze sobą do Efezu i tam miała Ona zakończyć swe ziemskie życie.

Dzień 15 sierpnia jest także rocznicą „Cudu nad Wisłą”, czyli zwycięstwa wojska polskiego nad sowieckimi hordami w 1920 r. i ocalenia Europy od zalewu bolszewizmu. Czciociele Maryi w Polsce przypisują je szczególnemu wstawiennictwu Matki Bożej. W tym dniu w latach 1923-47 i ponownie od 1992 Wojsko Polskie obchodzi swoje święto.

Dla nas Polaków, 15 sierpnia jest również **Świętem Matki Boskiej Zielnej**. Z obchodem kościelnym łączy się starodawny zwyczaj święcenia kwiatów i ziół polnych, które, wierzą, że poświęcone w tym dniu posiadają własności lecznicze. Ozdrowieńcza moc ziół jest znakiem zbawienia, którego Maryja doświadcza u Boga, i Jej wstawiennictwa za nami.

Pray for

Sr. M. Amadeo, RSM	Erica Furniss	Jarosław Musiał
Zofia Adamowicz	Anita and Mike Gilkey	Irene Nielsen
Karen Arandoña	Grandson	Monica Nava
Kyle Arandoña	Thomas Guzzo	Gloria Norton
Rachel Arandoña	Brooklyn Hamsley	Ryszard Nowak
Andrzejek & Michael Ashline	Bea Halphide	Jerry Nicasio
Avalon Asgari	Todd Hill	Jarrod Pavlak
Anna Bagnowska	Tot Hoang	Anthony Palermo
Wiesława Barr	Dick Hoffman	Iwona Pisarek
Jamie Barrett	Patricia Hoffman	Elaine Quan
Lois Barta	Stasia Horaczko	Benito Ramirez
Pilar Bascope	Andrzej Hulisz	Jerry Ramirez
Barbara Berger	Leonard Jakubas	Henryk Ruchel
Ronald Brozchinsky	Alvyda Janulaitiene	Pat Rune
Maureen Broschinsky	Ania Karwan	Tim Ryan
Charlotte Frances	Julie & Larry Klementowski	Veronica Sequi
Edward Cacho	Lottie Koziel	Debra Shewman
Dora Carrillo	Josephie Kudlo	Maria Sowa
Jean Carter	Anent L.	Jean Speakman
Lilia Cerkaska	Mary Laning	Matt Starbuck
Lila Ciecek	Danuta Łabuś	Adrienne Swinford
Jan Chudy	Dr. James Larson	Teresa Turek
Bernadine Dateno	Scotty Lynch	Lauren Vairo
Phil Davis	Beverly Marsh	Charlene Web
Joe Doud	Amber Matrauga	Carol Weinmann
Danuta Drzymuchowski	Anthony Martinez	Bernadette Westphal
Mieczysław Dudkowski	Antoinette Martinez	Patricia Yochum
Edmund F. Dzwigalski	Gail Morganti	Bogusia Zientek

CORONAWIRUS

Od 19 lipca wszystkie Msze Święte będą odprawiane na dziedzińcu ośrodka.

- Osoby powyżej 65. roku życia lub z osłabionym zdrowiem są zachęcane do pozostania w domu. Będziemy kontynuować transmisję internetową Mszy na naszym kanale YouTube.
- Odpust z obowiązku uczestniczenia w niedzielnej Mszy Św. pozostaje. Komunia Święta będzie rozdawana w miarę potrzeb.

Dla uczestników Mszy Św.:

- Dystans społeczny będzie obserwowany wewnątrz
- Rodziny mogą siedzieć razem.
- Wymagana maska na twarzy. Nie ma wyjątków od tego wymogu.
- Komunia Święta zostanie rozdana po ostatecznym błogosławieństwie.
- Prosimy o nie zostawianie dłużej ani nie spotykaniu się towarzysko po Mszy.
- Krzesła będą dezynfekowane po każdej Mszy.
- Istnieją protokoły bezpieczeństwa dla toalet. Prosimy używać tylko w nagłych przypadkach.
- Mszę będą skrócone.

Transmisje na żywo naszych Mszy w Ośrodku na YouTube. Link jest dostępny na stronie głównej Ośrodka pod adresem <http://www.polishcenter.org/>

Dziękujemy wszystkim z wsparcie Ośrodka w tym trudnym czasie i cieszymy się że mamy okazję modlić się w razem w naszym Ośrodku!

ŚWIĘTO WNIEBOWZIĘCIA NMP

Sobota 15 sierpnia—Msza Św. 8:30 am (ang)

Obowiązek zdjęty w Święto w sobotę

Poświęcenie kwiatów i ziół w niedzielę po Mszy Św.

FEAST-ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY

Saturday, August 15, 2020—Holy Mass 8:30 am (Eng)

The Assumption, a solemnity, is NOT a Holy Day of Obligation this year since it falls on a Saturday.


**SOLEMNITY OF THE ASSUMPTION OF
THE BLESSED VIRGIN MARY**

Sat 8/15	4:00 pm	For the intention of the Polish Center Community
Sun 8/16	9:00 am	+Josephine and +Peter Marec from Eileen Cernea and family
	10:30 am	+Bolesław Kwiatkowski od córki z rodziną Za Wojsko Polskie w 100 rocznicę Cudu nad Wisłą +Ks. Czesław Kopeć od grupy wiernych z Riverside +Ryszard Chachulski w 10 rocznicę śmierci od żony z rodziną +Franciszka Jarosławska w 100 rocznicę urodzin od Barbary i Mirka Jarosławskich
Sat 8/22	4:00 pm	+Joanne Jorgensen from her husband
Sun 8/23	9:00 am	+David Marec and his sister +Marianne Mareczko from Eileen Cernea and family
	10:30 am	Za wszystkich parafian Polskiego Ośrodka

MIRACLE ON THE WISŁA

The painting on the cover of today's bulletin represents the Polish victory in The Battle of Warsaw in 1920 against overwhelming Soviet forces attempting to smother Poland which had just regained her independence in 1918. The battle concluded on 15 August 1920 on the Feast of the Assumption and is believed to have had the intercession of Mary in aiding Poland in stopping the atheistic Soviet Army from running over Poland and continuing their spread of militant Communism to Western Europe.

MISSION APPEAL—SPECIAL COLLECTION

Next weekend our center will participate in the annual Mission Cooperation Plan. collection This is the Holy Father's way of updating parishioners on overseas missionary activity and also assuring that missionaries have the funding necessary to continue their ministry.

Thank you for your generosity—God Bless!

SPECJALNA KOLEKTA NA CELE MISYJNE

Za tydzień nasz ośrodek weźmie udział w corocznej kolekcji na cele misyjne. Jest to specjalny program Papieża z celem połączenia nas z działalnością misjonarzy i wesprzeć ich.

Bóg zapłać za hojność!


THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

	First	Second
08/08 & 08/09/2020	\$ 3,699.00	\$ 373.00

We also would like to thank everyone who has donated online!

Director: Fr. Zbigniew Frąszczak, SVD

Deacon: Dn. Jim Merle

Secretary: Iwona Zajkowska-Kubat

Office Hours:

Thursday - 10:00 am - 5:00 pm

Saturday - 11:00 am - 6:00 pm

Sunday - 9:00 am - 10:30 am

11:30 am - 1:30 pm

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

CORONA VIRUS NEWS

From July 18-19 all the Holy Masses will be celebrated outside on the Center courtyard.

- Those over 65 and/or with underlying health conditions are strongly encouraged to remain at home. We will continue to live stream Mass and post recordings to our YouTube channel. The dispensation from the requirement to attend Sunday Mass remains in place.
- Holy Communion will be distributed as needed.

For those attending Mass:

- Social distancing will be observed outside.
- Families and couple will be able to sit together.
- A face mask will be required. There are no exceptions to this requirement.
- Holy Communion will be distributed after the final blessing.
- Please do not linger or socialize after Mass.
- Chairs and other high touch surfaces will be sanitized after each Mass.
- Safety protocols are in place for restrooms. Please use for emergencies only.
- Masses will be shortened to decrease time together.

We are live-streaming our Center Masses and Services over YouTube. The link is available on the Center homepage at <http://www.polishcenter.org/>

Thank you everyone for all the support the Center received during this difficult time and look forward to the opportunity to pray together!

SAINTS AND SPECIAL OBSERVANCES

Monday:	Saint Hyacinth (Jacek), priest
Tuesday:	St. Helena
Wednesday:	Saint John Eudes, priest
Thursday:	Saint Bernard of Clairvaux abbot and doctor
Friday:	Saint Pius X, pope
Saturday:	Queenship of Blessed Virgin Mary

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at 714-996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc.

Bulletin Editor:

Piotr Czarnecki — czarnep@gmail.com

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

Sunday Masses: 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Confession before each Mass